※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

[양식 제27호]
[Форма № 27]

개명신고서
Заявление о смене имени

(년 월 일)
(ГГГГ ММ ДД)

※ 신고서 작성 시 아래의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 '영표(○)'로 표시하기 바랍니다.
※ Перед заполнением заявления ознакомьтесь с указанной ниже инструкцией по заполнению. Используйте символ (○) в пунктах на выбор.

<table>
<tr><td rowspan="4">①
개명자
Лицо, меняющее имя:</td><td rowspan="2">본인 성명
Фамилия и имя</td><td colspan="2">개명 전 이름
Имя до смены</td><td colspan="2">②개명 후 이름
Имя после смены</td></tr>
<tr><td>한글
На кор. яз.
(성) /(명)
(Фамилия) /(Имя)</td><td>한자
Иерогл.
(성) /(명)
(Фамилия) /(Имя)</td><td>한글
На кор. яз.
(성) /(명)
(Фамилия) /(Имя)</td><td>한자
Иерогл.
(성) /(명)
(Фамилия) /(имя)</td></tr>
<tr><td>본(한자)
Бон (иерогл.)</td><td colspan="2"></td><td>주민등록번호
Рег. № постоянного жителя</td><td colspan="2">–</td></tr>
<tr><td>등록기준지
Место регистрации</td><td colspan="5"></td></tr>
<tr><td></td><td>주소
Адрес</td><td colspan="5"></td></tr>
<tr><td colspan="2">③허가일자
Дата разрешения</td><td colspan="2">년 월 일
ГГГГ ММ ДД</td><td>법원명
Наименование суда</td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="2">④기타 사항
Прочие сведения</td><td colspan="5"></td></tr>
<tr><td rowspan="3">⑤
신 고 인
Заявитель</td><td>성명
Фамилия и имя</td><td colspan="2">(서명 또는 날인)
(Подпись или печать)</td><td>주민등록번호
Рег. № постоянного жителя</td><td colspan="2">–</td></tr>
<tr><td>자격
Статус</td><td colspan="5">(1)본인 (2)법정대리인
(3)기타(자격:)
(1) Лицо, меняющее имя (2) Законный представитель
(3) Прочее (статус:)</td></tr>
<tr><td>주소
Адрес</td><td colspan="2"></td><td>전화
Тел.</td><td></td><td>이메일
Эл. почта</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">⑥제출인
Податель</td><td>성명
Фамилия и имя</td><td colspan="2"></td><td>주민등록번호
Рег. № постоянного жителя</td><td colspan="2">–</td></tr>
</table>

작성방법
Инструкция по заполнению

※ 이 신고는 개명허가결정등본을 받은 날로부터 1개월 이내에 신고하여야 합니다.

※ Настоящее заявление необходимо подать в течение месяца с даты получения копии разрешения на смену имени.

①란: 본인의 성명은 개명 전 이름과 개명 후 이름을 나누어 기재합니다.

Графа ①: Необходимо отдельно указать свои имя и фамилию до и после смены.

②란: 개명 후 이름(개명허가결정등본에 기재된 개명허가를 받은 이름)을 기재하며, 한자가 없는 경우는 한글난에만 기재합니다.

Графа ②: Новое имя (утвержденное разрешением на смену имени) можно указывать исключительно в графе для написания по-корейски, если оно не имеет варианта написания иероглифами.

③란: 개명허가일자는 개명허가결정등본에 기재된 연월일을 기재합니다.

Графа ③: В качестве даты разрешения на смену имени указывается дата (ГГГГ ММ ДД) из копии разрешения на смену имени.

④란: 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.

Графа ④: Укажите сведения, особенно необходимые для уточнения записей в реестре семейных отношений.

⑤란: 본인이 신고하는 경우 개명 후의 이름을 기재합니다.

Графа ⑤: Укажите новое имя после смены, если заявитель является лицом, меняющим имя.

⑥란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].

Графа ⑥: укажите фамилию, имя и номер удостоверения личности лица, подающего заявление (при условии, что заявление, составленное заявителем, подается 3-им лицом). [Государственный служащий, принимающий заявление, обязуется сверить представленные сведения с содержанием удостоверения личности подающего заявление].

첨부서류
Прилагаемые документы

1. 개명허가결정등본 1부.

1. Копия разрешения на смену имени 1 экз.

2. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]

2. Проверка личности [в соответствии с Положением о регистрации семейных отношений № 600]

- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서
- При личном присутствии заявителя: удостоверение личности
- 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서
- В случае явки подающего заявление: удостоверение личности подающего заявление
- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본
- При подаче заявления по почте: копия удостоверения личности заявителя

※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 2항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.

※ В случае если заявитель является опекуном совершеннолетнего недееспособного гражданина, помимо документов, указанных в п. 2, необходимо также приложить письменное подтверждение статуса опекуна совершеннолетнего недееспособного гражданина.